

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Camion (châssis)	B E R N A	D 330 F 8 x 4	CH 3092 43

Constructeur	Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten		
Identification	"D 330 D 8x4" sur la plaquette du constructeur		
Plaquette constr.	à gauche, vers l'entrée		
N° du châssis	à gauche, à l'avant en haut sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant		
Ident. du moteur	"D 2 KT" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc		
Importateur princ.	-		
Véhicule homologué	207 935	Signes fixes dans code du type	D 330 F 8 x 4

Châssis	4 (2 doubles) Nombre de roues 12			Moteur	SAURER	Type	D 2 KT
Nombre d'essieux	*) méo. av. assistance hydraulique sur les 2 ess. dirigés			Marque	en ligne	Temps	4
Direction	**) mécanique synchronisée			Construction	D	Position	avant
Transmission	***) 8+1 rampants Entraînement s. essieu double AR +)			Carburant	eau	Nombre cylindr.	6
Nombre de vitesses	AV= air comprimé/hydraulique AR= air comprimé			Retroidisa.	130	Course	150
Frein de service	1 circuit pour chaque essieu double, expansion int. régulateur selon charge sur l'essieu double arrière.			Alésage	11940	CV-impôt	60,81
Frein auxiliaire	frein à ressorts ++)			Puissance en CV	330 DIN	à t/min	2200
Frein d'arrêt	(en complément			Bruit	B3	dB/A à t/min	2350
Ralentisseur	s. échappement, non progressif, s.d. (TELMA ou RETARDEUR)			Silencieux	1 = 250x300x1000 ou 1100 mm		
Contrôle 2 circ.	contr. du niveau av. vibreur; manom. dble+avert. pression			Mesure des gaz	Bacharach 2,5 / Bosch noirçissement 2,4		
				Déparasitage	-		

Carrosserie	cabine avancée			Poids	avant	arrière	total	§)
Nombre de portes	2	Indic. vit.	tachygraphe	Poids à vide	selon la carrosserie			
Ceintures sécurité	-	Rétroviseur	de chaque côté	Charge utile				
Cale	2= 440x210x190 mm	Attelage	sur demande	Poids total	28000			
Antivol	-			Garantie fabr.	2x6500	2x11500	32000	
Nombre de places	2 - 6 av	centre	ar	Dimens pneus	10,00 R 20	10,00 R 20	(Variantes	+++)
Dimensions	§) int.	ext.		Ply / bar	16 / 8,0	16 / 8,0	voir	
Longueur	7600	Empattements	3785 / §§)	Charge	2x6000	2x10800	remarques)	
Largeur	2300	Essieu double	1450 / 1320	pour V max	100	100		
Hauteur	2960	Voie	av 1990 ar 1710	Garantie poids remorquable avec frein				
Porte à faux	lat.	Voies	av - ar -	Garantie poids remorquable sans frein				
	av		ac	Garantie poids de l'ensemble	100 000			
	ar	Braquage	g 16150 d 15950	Poids remorquable testé	34 000			
Distance volant - vers l'avant du véhicule				Vitesse maximale selon le constructeur	72 - 95 km/h			
				Vitesse maximale testée	km/h			

Equipement	§) HCR H4 (E)
Feux de route	HCR H4 (E)
Feux de croisement	A (E) dans HCR
Feux de position	WBC CH 1 0133 02
Feux rouges	WBC CH 1 0133 02
Feux stop	4/ 1 (E) AV= 2a (E) ar voir feux rouges
Clignoteurs	av I (E) ar I (E)
Catadioptrés	av A (E) ar
Feux de gabarit	
Feux complément.	
Eclairage plaque	1/ à gauche, combiné
Essuie-glace	2/ balais avec/ sans lave-glace
Avertisseurs	BOSCH 0 320 146 001 / 007 (CH 5 0301 07)
	ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation	
Genre du véhicule	Camion
Marque et type	B E R N A D 330 F 6x4
Homologation	
N°	CH 3092 43
Carrosserie	
Places	total 2 - 6 avant
Poids à vide	sel. bulletin passage
Charge utile	sel. carrosserie
Poids total	28000
Carburant	D
CV-impôt	60,81
Cylindrée	11940

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- * Direction : assistance complémentaire entraînée par le cardan.
- ** Transmission : sur demande avec groupe primaire pour la boîte mécanique = 2 x (8+1) = 18 vitesses;
sur demande ALLISON HT 750 CRD 5 paliers ou ALLISON HT 750 DRD 5 paliers;
sur demande avec frein à flux hydraulique (RETARDEE);
sur demande FULLER RTO-9513 12+1 vitesse rampante ou RT-9509 A 8+1 vitesse rampante.
- + Entretien : avec blocage des deux différentiels transversaux et de celui longitudinal.
- ++ Frein auxiliaire et d'arrêt : à ressorts, 1 cylindre par roue jumelée du premier essieu arrière + 1 cylindre pour le deuxième essieu (admis comme dispositif mécanique d'arrêt selon l'art. 20, al. 4, OCE); pression par réservoir primaire; libération de secours par circuit AR; libération mécanique par vis dans les cylindres.
- +++ Variante de roues : 11,00 R 20 14 PR AV 2x6500 (8,0) AR 2x11500 (8,0) 100 km/h voies AV 1994 mm AR 1704 mm
12,00 - 20 16 PR 2x6600 (6,5) 100 km/h 1994 mm
16,5x22,5 20 PR 2x10000 (8,0) 100 km/h Super Single 1850 mm
18 x22,5 20 PR 2x11000 (7,75) 100 km/h Super Single 1860 mm

§) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.
Les freins, le démarrage et la cale testés avec 32 t.

§§) Espacements : sur demande 4285 mm, 4985 mm, 5385 mm (distance entre le centre de l'essieu double avant et celui de l'essieu double arrière, LC 16.01.75).

Lieu et date de l'homologation
Arbon, 06.12.76

Homologation fédérale des types de véhicules

Camion
(châssis)

B E R N A

D 330 F 8 x 4

CH 3092 43

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E I.

Complément du 28.11.78 à Berne - St

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les types de transmission suivants:

ZF 4S - 120 GP + WSK

ZF 5S - 110 GP avec ou sans GV

ZF S6 - 90 + WSK

ZF K ou S - 130 B ou 130 S

FULLER RTO 9513

ALLISON HT 750 CRD

ALLISON HT 750 DRD ou CLBT 750

avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1

Exception: le moteur doit généralement être équipé de ressorts de soupapes plus dures (doubles).

la combinaison de transmission "ALLISON HT 750 DRD ou CLBT 750" avec les essieux propulseurs 5,4, 5,5 et 7,61 : 1 n'est admise qu'avec le Retarder.

à proximité de l'échappement: 95,0 dB/A à 2450 min⁻¹ avec sortie de l'échappement horizontale (boîte mécanique)

96,0 dB/A à 2450 min⁻¹ avec sortie de l'échappement verticale (boîte mécanique)

99,0 dB/A à 2400 min⁻¹ avec sortie de l'échappement horizontale (boîte automatique)

./.

96,0 dB/A à 2400 min⁻¹ avec sortie de l'échappement
verticale (boîte automatique)

Nouvel emplacement du No du châssis: à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron,
derrière le pare-chocs

Nouvelle charge sur l'essieu avant : 8500 kg

Remplace la fiche complémentaire du 16.08.78
essieux propulseurs